



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1393
20 January 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1393-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
21 марта 2000 года, в 15 час. 30 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Десятый - двенадцатый периодические доклады Австралии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 35 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Десятый-двенадцатый периодические доклады Австралии (CERD/C/335/Add.2)

1. По приглашению Председателя г-н Лак, г-н Раддок, г-жа Даффилд, г-н Фармер, г-н Шервин, г-н Вон, г-н Хьюс, г-жа Хорнер, г-н Хейворд и г-н Чой (Австралия) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н РАДДОК (Австралия) говорит, что, будучи министром по делам иммиграции и многокультурности, он хорошо знает, что многие вопросы, вызывающие озабоченность у Комитета, напрямую связаны со сферами деятельности, за которые он отвечает. Он почти 27 лет являлся членом парламента, и в личном качестве продолжает интересуется как правами человека в целом, так и вопросами иммиграции и многокультурности в частности. Австралийцы рассматривают иммиграцию не как простое перемещение людей, а скорее в контексте обязательств страны в области права человека, в особенности в отношении беженцев. Страна на постоянной основе вносит значительный вклад в работу по переселению, проводимую Управлением верховного комиссара Организации Объединённых Наций по делам беженцев (УВКБ). В Австралии также происходит экономическая миграция и иммиграция для воссоединения семей. В конечном итоге, когда люди прибывают в новую страну, для их успеха критически важны политика и программы, помогающие им развивать их собственную жизнь в новых обстоятельствах. Управление программами по переселению в обществе с культурным многообразием приобретает важнейшее значение.
3. В течение его пребывания в должности члена парламента он служил в Постоянном комитете по делам аборигенов палаты представителей и в других комитетах, занимающихся правами аборигенов. Относительно недавно премьер-министр обратился к нему с просьбой помочь правительству в работе по вопросу примирения, что является очень важным делом, касающимся всех австралийцев, предпринимающих усилия по выявлению наименее удовлетворительных аспектов совместной истории для того, чтобы вместе двигаться вперёд. День презентации доклада Австралией совпал с Международным днём борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, объявленным в Австралии Днём гармонии и являющимся событием, направленным на укрепление таких понятий, как откровенность, справедливость, терпимость, гуманность и взаимоуважение, то есть тех же

принципов, которые заложены в основание Конвенции. Австралийское правительство учредило просветительскую программу под названием "Гармоничные условия жизни" для решения этих задач и объявило 21 марта национальным днём для проведения праздничных мероприятий и для осмысления процесса становления страны в качестве гармоничного и многообразного в культурном отношении общества.

4. В периодическом докладе подчёркивается приверженность страны данным принципам, и подробно описываются программы, осуществляемые для содействия развитию многокультурного общества с равными возможностями для всех, служащего интересам всех граждан и открыто решающего вопросы, связанные с расовой дискриминацией и равенством. Хотя в докладе даётся всего лишь статичное отражение политики правительства и различных претворяемых в жизнь инициатив, правительство полно решимости обеспечить равенство и бороться со злом расовой дискриминации. Эти задачи активным образом осуществляются посредством процесса консультаций, направленного на изменение неприемлемых подходов и решение проблем прошлого.

5. В докладе отражается не только приверженность федерального правительства делу борьбы против расизма, но и входящих в состав государства штатов и территорий. В нём также приводятся взгляды австралийских неправительственных организаций (НПО), оказавших содействие его подготовке. Правительства штатов и территорий, равно как и НПО, примут участие в последующих действиях в развитие предпринимаемых Комитетом усилий. Федеральное правительство придерживается мнения, что проблему расизма невозможно решить только с помощью политики правительства, и в этом вопросе требуются расширенные консультации и участие широкой общественности. В докладе приводится подробный перечень усилий, предпринимаемых Австралией в этом направлении.

6. Австралия всегда очень серьёзно относится к своим обязанностям в области прав человека. Недавно она возглавила международные силы, вступившие в Восточный Тимор для восстановления там стабильности после имевших место нарушений прав человека, последовавших за голосованием в поддержку независимости. Правительство также предоставило гуманитарную помощь во время кризиса, обеспечив, в частности, эвакуацию почти 1 800 человек из комплекса Организации Объединённых Наций в Дили в соответствии с условиями обеспечения безопасной зоны. Несмотря на географическую отдаленность от Балкан, Австралия приняла около 4 000 албанских беженцев из Косово сверх обычной квоты для гуманитарных беженцев в 12 000 человек в год, распространяющейся на людей, подверженных риску. Во время своего недавнего визита в Австралию Генеральный секретарь Организации Объединённых Наций отметил, что Австралия является образцовым членом Организации и может справедливо гордиться

своим международным послужным списком в порядке тесного сотрудничества с ООН. Представление десятого-двенадцатого периодических докладов является ещё одним свидетельством приверженности страны правам человека.

7. Многокультурная Австралия была выстроена на фундаменте, заложенном первыми народами страны, аборигенами и жителями островов Торресова пролива, создававшими древнейшие мировые цивилизации. Позже страну захлестнули одна за другой волны иммигрантов, прибывших из приблизительно 130 стран. В историческом смысле очевидно, что австралийцы не всегда полностью осознавали преимущества культурного многообразия, и в программах и политике правительства не всегда адекватно отражалось это многообразие. В начале двадцатого века правительство утвердило политику, которую в настоящее время отвергло бы сход и которая в любом случае не являлась жизнеспособной. Однако, поскольку австралийское общество и культура стремительно менялись после Второй мировой войны, особенно на протяжении последних 25 лет, сменяющие друг друга правительства предпринимали усилия по видоизменению своей политики с тем, чтобы лучше учитывать культурное многообразие и содействовать достижению гармонии между различными группами. Эталон, к которому стремится правительство, основывается на уважении народов любой культурной принадлежности, что исключает расистские настроения и поведение.

8. Правительство недавно приняло Национальный план многокультурной Австралии, в котором особое внимание уделяется факторам, объединяющим всех граждан: желание социальной гармонии, преимущества многообразия, уважение других культур и идеал равных возможностей для всех австралийцев, независимо от происхождения. В рамках Плана федеральное правительство взаимодействует вместе с местной властью, частным сектором и широкой общественностью. С помощью интернета реализуются стратегии в области общественной информации для повышения осведомлённости и понимания культурного многообразия. Для оказания помощи правительству в реализации Плана недавно был создан Совет по делам многокультурной Австралии, ответственный за содействие гармоничным общественным взаимоотношениям, за оказание помощи по координации политики и программ и за повышение информированности относительно экономических и социальных преимуществ культурного многообразия.

9. В успешном осуществлении национальной антирасистской кампании "Гармоничные условия жизни" также отражается приверженность Австралии принципу многокультурности. Кампания является просветительской программой, организованной по общинному признаку, использующей общественные гранты и осуществляющей специальные инициативы с целью укрепления гармонии между людьми и различными культурными группами, включая первоначальное население - коренные народы

Австралии. В преддверии реализации программы было проделано огромное количество исследований для того, чтобы выяснить, как лучше оказывать влияние на мироощущение людей. Было установлено, что наилучшим способом достижения положительного отношения со стороны широких слоёв общественности является принятие за основу уже существующих в обществе положительных ценностей, таких как терпимость и гармония.

10. В качестве министра по делам иммиграции и культурного обмена он с гордостью заявляет, что более 10% грантов, распределяемых в соответствии с программой общинных грантов, предназначаются организациям коренных народов. Существовавшее в прошлом обращение с коренными народами Австралии является самым большим пятном в истории страны. Доктрина *terra nullius* (земля, не принадлежащая никому) использовалась для отказа коренным народам в их правах на землю, и в прошлые времена коренным народам пришлось пережить много несправедливостей. Хотя невозможно устранить совершённое в прошлом зло, правительство полно решимости решить проблему недопустимого, крайне неблагоприятного положения коренных народов, на что уйдет определённое время.

11. В то же самое время необходимо признать, что, хотя произошли некоторые положительные сдвиги, их по-прежнему недостаточно. Правительство считает, что лучших результатов можно добиться с помощью практических мер, и сконцентрировало свои усилия на таких приоритетных сферах деятельности, как здравоохранение, образование, жилищные условия, работа по найму и экономическое развитие. Несмотря на то, что утверждается обратное, в последние годы правительство увеличило финансирование таких программ, и оно выросло со времени написания доклада с 1,8 млрд. австралийских долларов до 2,2 млрд. австралийских долларов. Безусловно, одними деньгами проблему не решить, поэтому отдельные люди и общины должны брать на себя некоторую ответственность за своё благополучие; они нуждаются в возможности собственноручно достигать успеха или учиться на собственных ошибках. Правительство, поддерживая работу вспомогательных программ, предпринимает усилия по предоставлению возможностей для аборигенов и жителей островов Торресова пролива для преодоления наследия прошлого Австралии и устранения необходимости в социальном обеспечении путём улучшения перспектив экономического развития, требующихся для строительства собственного будущего. Одним из наглядных проявлений подобных возможностей является присутствие на местах для публики на сессии Комитета представителей этих групп, свидетельствующее об испытываемой ими уверенности в себе, о предоставляемой им огромной поддержке и об их несомненной способности озвучивать свою позицию.

12. В августе 1999 года, искренне сочувствуя проблемам, испытываемым коренными народами, парламент принял предложение, в котором подтверждалась его приверженность согласованию интересов коренных и некоренных народов Австралии. В своем обращении к Союзу 18 января 2000 года премьер-министр также снова подтвердил решимость правительства обеспечить прочное примирение всех австралийцев. К этому результату возможно прийти в ходе осуществляемого процесса, требующего единения сердец и умов для достижения устойчивых изменений.

13. Что касается права на владение исконными землями, он отмечает, что в августе 1999 года Комитет высказал некоторую озабоченность относительно Закона о праве на владение исконными землями с внесёнными поправками. Решение по делу "Вик", вынесенное в 1996 году Высоким судом, создало существенную неопределённость и поставило правительство в сложное положение, поскольку, согласно этому решению, большие по площади земельные угодья австралийского континента, в большинстве своем находящиеся в частном владении, могли предположительно считаться исконными землями. Поскольку не представляется возможным каждое дело, связанное с правом владения исконными землями, рассматривать отдельно на основании прецедентного права, существующего в отношении претензий на исконные земли, принятых к производству и находящихся в процессе рассмотрения судом, то правительству приходится разбираться с вопросами, возникшими в результате решения Высокого суда. После осуществления особо тщательного демократического процесса общественных консультаций, в котором участвовали все группы, включая коренные народы, палата представителей и сенат, в которых у правительства не было большинства, приняли Закон 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями, направленный на соблюдение баланса интересов различных государственных служб, горнодобывающих компаний, крупных фермеров-животноводов и коренных народов.

14. В Законе 1998 года о внесении поправки в Закон о праве на владение исконными землями сохраняются принципы первоначального Закона 1993 года о праве на владение исконными землями. Любое представление о том, что Закон о внесении поправок является возвращением в прошлое в отношении прав на исконные земли, ошибочно. В действительности 15% континента находится во владении коренных народов или контролируется ими, включая 42% Северной территории, и в рамках национальной программы приобретения земли в целях её использования коренными народами, начатой 25 лет назад, были израсходованы огромные денежные средства как на уровне Австралийского Союза, так и на уровнях штатов. Кроме того, согласно новому законодательству, коренное население потенциально может претендовать на владение 79% континента. Закон о внесении поправок, действующий уже больше года, реализуется

эффективным и справедливым образом и является свидетельством признания правительством жизненно важной взаимосвязи между коренными народами и землёй.

15. Г-н Хьюс (Австралия) напоминает, что в Австралии представлен самый широкий спектр культур и религий. Действительно, население страны выросло в два раза за последние 50 лет, в основном за счёт иммиграции. Для обеспечения справедливого участия всех в австралийском обществе правительство осуществляет политику многокультурности, основанную на уважении культурного многообразия и равенства возможностей. Эта политика опирается на организационную структуру на федеральном уровне, включая Хартию услуг для общества культурного многообразия, всеобъемлющие программы по заселению мигрантов и беженцев, в рамках которых предоставляются языковое обучение и услуги переводчиков, финансирование общественных организаций, обеспечивающих помощью иммигрантов, а также специализированные услуги, удовлетворяющие нужды людей, въезжающих в страну на гуманитарных основаниях. Кроме того, доступны услуги национального теле- и радиовещания, осуществляемого на различных языках, и осуществляются программы, поощряющие уважение социального многообразия и связанных с ним преимуществ.

16. Для коренного населения созданы ряд специализированных структур и услуг. Например, Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП) считается уникальной структурой, которая, хотя и является государственным управлением, но контролируется выборным советом аборигенов и управляет при этом половиной всех федеральных правительственных программ в интересах аборигенов. Также существуют специальные законы, обеспечивающие защиту коренных культур и наследия и позволяющие коренным общинам претендовать или приобретать землю, и имеются специальные программы по обеспечению аборигенов жильём, образованием, работой по найму и доступом к правосудию, большинство из которых осуществляются через сеть из более чем 2 000 организаций, контролируемых общинами аборигенов. Имеется решительный настрой на уровне государства, территорий и местных правительств в плане развития организационных рамок и программ, поддерживающих многокультурность. Усилия, предпринимаемые для содействия многокультурности, и стремление к созданию общества, в котором уменьшается масштаб дискриминации, безусловно поддерживаются антидискриминационным законодательством и механизмами.

17. Недавно федеральное правительство подтвердило свою приверженность многокультурности путём претворения в жизнь в декабре 1999 года Нового плана многокультурной Австралии. План осуществляется с помощью имеющегося практического плана действий, обеспечивающего эффективное решение правительством

тех вопросов, которые возникают из существующего в Австралии культурного многообразия. Новый Совет по делам многокультурной Австралии призван оказывать содействие осуществлению плана действий. Вместе с новым Планом федеральное правительство приступило к осуществлению инициативы "Гармоничные условия жизни" для содействия признанию и поддержке гармоничных условий жизни в общине и укрепления мотивации австралийцев к тому, чтобы демонстрировать, что они могут жить в гармонии, несмотря на существующие между ними различия. Инициатива состоит из трех основных компонентов. В первый компонент входит программа общинных грантов, предоставляющая возможность общинным организациям разрабатывать проекты для решения конкретных местных проблем; второй компонент состоит из программы партнёрства, подразумевающей партнёрство между федеральным правительством и организациями для содействия культурному многообразию; третьим компонентом является общественная информационная стратегия, призванная повысить информированность общественности относительно вопроса многокультурности путём, в частности, провозглашения в Австралии 21 марта, являющегося Международным днём борьбы за ликвидацию расовой дискриминации Организации Объединённых Наций, в качестве Национального дня гармонии, в ходе которого австралийцы могут праздновать своё многообразие.

18. Таким образом, политика многокультурности Австралии служит крайне положительной и конструктивной основой для решения вопросов, связанных с остаточными проявлениями расизма и фанатизма, и поддерживается социальной инфраструктурой, направленной на решение разнообразных проблем страны. Страна намерена продолжать свои усилия по строительству гармоничного и терпимого общества и по минимизации масштабов расистских настроений, взглядов и поведения.

19. Г-н ВОН (Австралия) отмечает, что две коренные группы населения Австралии, аборигены и жители островов Торресова пролива, составляют 2,1% от численности населения страны и являются неоднородной группой, в состав которой входят и люди, живущие в достаточно традиционных условиях и отдалённых районах, и люди смешанного происхождения или отдалённые потомки, живущие в муниципальных районах. Те 70% аборигенов и островитян, которые живут за пределами крупных городов, сталкиваются с тем же набором проблем доступа к услугам и учреждениям, что и 37% австралийцев неаборигенного происхождения, живущих в тех же самых районах. Численность коренного населения растёт в два раза быстрее, чем численность общего населения страны (2,3%), что значительно увеличивает потребность в жилье и других услугах. Такой рост обусловлен высоким уровнем рождаемости среди коренных женщин, а также и большим числом смешанных браков между коренными и некоренными австралийцами. Дети от таких союзов имеют право считаться аборигенами.

20. Уровень неблагоприятного положения, наблюдающийся среди коренного населения Австралии, является наследием колониальной истории страны. В пункте 60 доклада приводится краткое описание социально-экономического статуса коренного населения. Австралийское правительство, особенно начиная с 1970-х годов, непреклонно работает над исправлением этой ситуации. Были приняты законы, запрещающие расовую дискриминацию и содействующие равенству возможностей и обращения, создающие полноправные структуры, защищающие коренную культуру и наследие и обеспечивающие коренным общинам доступ к землям и возможность претендовать на землю. В распоряжении федерального правительства имеется целый ряд таких специальных законов и программ, дополняющих общие услуги в сферах здравоохранения, образования и в других сферах деятельности, доступных коренным австралийцам. Половина таких программ с рекордными уровнями федеральных ассигнований контролируются самими коренными общинами через Комиссию по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива (КАОТП).

21. Федеральное правительство выявило четыре ключевых приоритетных направления для удовлетворения нужд коренных народов. В жилищной сфере доля коренных семей, владеющих собственными домами, увеличилась от 24% в начале 1970-х годов до 33% в настоящее время, и средний размер семьи снизился с 4,4 человека до 3,7 человека. Что касается сферы здравоохранения, то чрезмерное потребление табака и спиртных напитков и плохое питание по-прежнему вызывают озабоченность, но в период с 1996 года до 2003 года планируется увеличить федеральные ассигнования на здравоохранение для коренных народов на 62%. Уровень младенческой смертности среди коренных народов снизился с показателя, в 20 раз превышающего уровень смертности некоренных новорожденных, до показателя, превышающего эту цифру чуть больше, чем в два раза. Показатель распространения трахомы значительно снизился, и уровень смертности мужчин снижается, начиная с середины 1980-х годов.

22. В сфере образования доля коренного взрослого населения, никогда не посещавшего школу, сократилась от 15% в середине 1970-х годов до 3% в настоящее время. Доля коренных детей, получивших среднее образование, увеличилась от 8,6% в середине 1970-х годов до приблизительно 33%. Доля коренного населения, имеющего среднее специальное образование, выросла вдвое за предшествующее десятилетие, и за этот же период зачисление в высшие учебные заведения увеличилось в три раза. Что касается безработицы, то отсутствие образования и отдаленное местонахождение являются двумя основными факторами, способствующими высокому уровню безработицы среди коренного населения. Однако четверть трудоспособных коренных австралийцев участвуют в Проектах общинного развития в сфере занятости для получения навыков и

опыта, требующихся для будущей работы по найму. Доля коренных австралийцев, обучающихся на профессионально-технических курсах, увеличилась с 3,2% в 1986 году до 18% в 1996 году, и доля коренных австралийцев, занимающихся профессиональной деятельностью, увеличилась за этот же период с 14,2% до 22%.

23. Хотя в сфере юриспруденции и судопроизводства по-прежнему сохраняются недопустимо высокие уровни содержания под стражей представителей коренного населения, данный показатель снизился за предшествующие пять лет. В настоящее время число случаев смерти среди аборигенов во время содержания под стражей ниже числа аналогичных случаев среди некоренного населения, и в большинстве случаев уголовных правонарушений австралийцам-аборигенам выносятся приговоры, предусматривающие более короткие сроки тюремного заключения, чем неаборигенам.

24. Что касается земельного вопроса, то право на владение исконными землями является одной из составных частей давно существующей политики и нормативной базы, которые позволяют коренным австралийцам владеть землей и утверждаться в своих правах на землю. На самом деле 15% земли, уже находящейся во владении или контролируемой коренными народами, было отведено до концепции прецедентного права в отношении права на владение исконными землями, получившей признание только с 1992 года, и не зависело от этой ситуации. В начале 1970-х годов федеральное правительство выступило инициатором программы приобретения земель для аборигенов, а начиная с середины 1970-х годов, федеральные власти и власти штатов в законодательном порядке осуществили возвращение определённых королевских земель аборигенам и предоставили им возможность претендовать на другие такие же земли. Например, 42% Северной территории владеется или контролируется аборигенами, включая права на разработку месторождений полезных ископаемых, причём аборигены, владеющие землей в Территории, получают платежи и арендную плату за право разработки недр.

25. Г-жа ХОРНЕР (Австралия) отмечает, что в своем решении 2 (54), принятом в марте 1999 года, Комитет высказал озабоченность в связи с кажущимся "поворотом вспять" в отношении той защиты, которая предоставлялась Законом 1993 года о праве на владение исконными землями, и "отсутствием эффективного участия коренных общин" в разработке Закона 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями. Она подчёркивает, что австралийское правительство полно решимости выполнить взятые на себя обязательства в отношении Конвенции и признаёт, что уникальные обстоятельства коренных народов требуют крайне деликатного подхода.

26. Закон с внесёнными в него поправками содержит подробные положения, в которых признаётся уникальный характер прав на владение исконными землями и которые

превосходят требования формального равенства. Эти положения делятся на три типа. В первом типе положений признаётся и защищается право на владение исконными землями; примерами являются запрещение аннулирования права на владение исконными землями, за исключением случаев существующей договорённости или случаев недискриминационного принудительного отчуждения, предусматривающего только компенсацию; существует правило в отношении исключительно временного воздействия правительственных постановлений на право на владение исконными землями, за что выплачивается компенсация; обеспечивается государственное финансирование специальных трибуналов для решения вопросов, связанных с правом на владение исконными землями, и с коренными организациями, предоставляющими помощь обладателям правового титула на исконные земли. Во втором типе положений рассматриваются характерные особенности права на владение исконными землями, включая специальные права, предусматривающие проведение консультаций относительно добычи полезных ископаемых и другой деятельности на исконной земле, процессуальные права тех, кто претендует на право владения исконными землями, а также тех, чьё право было установлено в судебном порядке, и уделяется особое внимание договорам, достигнутым с помощью переговоров и посредничества, в которых предоставляется специальный предусматриваемый законом статус обладателям правового титула на исконные земли и им обеспечивается правовая определённость и защита. В третьем типе положений рассматривается историческое аннулирование прав на владение исконными землями, включая восстановление этих прав на землю, право на владение которой исторически было аннулировано, и правило временного прекращения, а не аннулирования, права на владение исконными землями в случае горных отводов. Более того, Корпорация коренных земель, созданная парламентом Австралийского Союза и финансируемая правительством, продолжает приобретать землю для коренных австралийцев.

27. Правительство посчитало необходимым принять меры после вынесения решения по делу "Вик" Высоким судом. Законом 1993 года о праве на владение исконными землями не предусматривается возможность распространения права на владение исконными землями на пастбищные угодья, сдаваемые в аренду. Не решить эту проблему было бы безответственно, что привело бы к дальнейшей неопределённости как для коренных, так и для некоренных австралийцев. Передача решения вопросов на усмотрение прецедентного права привела бы к продолжительной судебной тяжбе, в результате которой право на владение исконными землями стало бы ещё более подверженным аннулированию, чем в случае действия Закона 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями.

28. По мнению правительства Австралии, четыре положения, отмеченные Комитетом в его решении 2 (54) (пункт 7), вынесенном в марте 1999 года, в качестве дискриминационных в отношении обладателей правового титула на исконные земли, а именно, придание законной силы, утверждение принципа аннулирования, положения относительно добывающей промышленности и изменения в отношении права вести переговоры, являются оправданными и пропорциональными определенным обстоятельствам и не являются несовместимыми с Конвенцией.

29. Стоит отметить, что в начале этого месяца Федеральный суд Австралии общей юрисдикции в своем решении, принятом по делу "Мириувунг Гажерронг" оставил без изменения правовое обоснование сформулированных ратификационных положений поправки 1998 года. На основании данного решения отсутствовали какие-либо доказательства в пользу ходатайства о том, что ратификационные положения выходят за рамки прецедентного права. Более того, до вступления в силу поправки в июле 1998 года было очевидно, что имело место эффективное участие представителей коренных народов в виде прямых консультаций с правительством и переговоров с заинтересованными сторонами, что оказало значительное воздействие на поправку. Закон с внесенными поправками стал объектом 18-месячной тщательной общественной проверки, трех парламентских расследований, в ходе которых представители коренных народов давали показания, и обсуждений в парламенте в течение более 100 часов.

30. Закон 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями уже 18 месяцев как вступил в силу, и многие вопросы, вызывавшие озабоченность и поднятые в ходе дебатов в отношении поправки, оказались неоправданными. Хотя усовершенствованным регистрационным тестом и устанавливается более высокий порог доступа к правам, касающимся переговоров, но при этом снижается количество опротестованных претензий. К 10 марта 2000 года 95% заявлений на право владения исконными землями, поданных после вступления в силу поправки в сентябре 1998 года, прошли новый регистрационный тест. Если даже претензия не была зарегистрирована, суды все равно принимают по ней решение. В настоящее время в национальном масштабе на стадии рассмотрения имеются 563 претензии на право владения исконными землями, находящимися в ведении Федерального суда и подлежащими медиации, осуществляемой Национальным трибуналом по праву на владение исконными землями. До сегодняшнего дня было вынесено десять решений по делам, касающимся права на владение исконными землями; важно, что пять из них были урегулированы вне суда с помощью договора, заключенного между обладателями правовых титулов на исконные земли и правительством соответствующего штата или территории или другой стороной.

31. В Законе с внесёнными в него поправками подчёркивается необходимость неосознанного, практического подхода к решению проблем, связанных с правом на владение исконными землями. Уменьшение на 21% количества заявок, связанных с правом на владение исконными землями, указывает на то, что подаются более оправданные претензии и что Федеральный суд консолидирует заявления, а также что сами заявители добровольно и в различных комбинациях объединяют свои претензии. Скорее, уменьшается не число проблем, указываемых заявителями, а число дублирующих друг друга претензий.

32. Поправкой поощряется вступление в силу соглашений об использовании исконной земли в качестве альтернативы установленному законом режиму. Такие соглашения становятся популярными, и к концу февраля уже были зарегистрированы шесть соглашений; ещё шесть были поданы на регистрацию, и многие другие находятся в стадии переговоров.

33. Со времени августовского заседания Комитета также начались переговоры между правительством Южной Австралии и представителями коренных народов по достижению регионального соглашения между этим правительством, представителями коренных народов, и представителями объединений фермеров-животноводов и операторов горнодобывающей промышленности. Соглашение обусловлено положениями Закона, касающимися Договора об использовании исконных земель, но оно будет реализовываться параллельно положениям Закона. Данные переговоры открыты для участия Союза.

34. Один из вопросов, вызывавших озабоченность у Комитета, был связан с возможностью аннулирования права на владение исконными землями в соответствии с Законом с поправками. В течение 18 месяцев, прошедших с тех пор, как Закон с внесёнными в него поправками вступил в силу, нет никаких свидетельств того, что согласовывающие и утверждающие положения привели к какому-либо постоянному аннулированию, например, в результате поданных исков о получении компенсации или о вынесении судебного решения. В течение этого периода многие представители коренных народов представили на рассмотрение множество документов, касающихся функционирования закона с поправками. На протяжении последних шести месяцев генеральный прокурор и лидер правительства в сенате встречались с представителями коренных народов в Квинсленде и в Северной территории для обсуждения этих вопросов, и переговоры с представителями других штатов вполне вероятно состоятся в ближайшем будущем. Должностные лица Союза также провели обстоятельные переговоры с представителями коренных народов и КАОТП по широкому спектру вопросов, связанных с действием Закона с поправками.

35. Совместный парламентский комитет по праву на владение исконными землями, чей мандат был продлён на пять лет в соответствии с поправкой 1998 года, наделён полномочиями рассматривать доклады, представляемые в парламент Австралийского Союза относительно осуществления Закона. Кроме того, информация, поступающая от КАОТП, Федерального суда и Национального трибунала по праву на владение исконными землями, так же, как информация и рекомендации, исходящие от представителей коренных народов и Совместного парламентского комитета, оказывают помощь правительству в вопросе осуществления надзора за реализацией Закона с поправками.

36. Закон с поправками появился в результате неожиданного судебного решения и последующего внимательного изучения зачастую противоречащих друг другу прав. Первоначальные сведения подтверждают мнение правительства Австралии о том, что, если Закону о праве на владение исконными землями с внесёнными в него поправками дать в разумных пределах возможность работать, то он может принести хорошие результаты.

37. Г-жа МАКДУГАЛЛ (Докладчик по стране) благодарит австралийскую делегацию за всесторонний доклад и, в частности, за информацию о соблюдении нормативных требований на уровне штатов и территорий. Большой размер делегации свидетельствует о серьёзном отношении Австралии к своим обязательствам по Конвенции.

38. Она отмечает, что двумя группами, в большей степени испытывающие расовую дискриминацию, являются коренные и мигрантские общины, подвергающиеся страданиям по причине этнического и национального происхождения и цвета кожи; однако, несмотря на ранее высказанное Комитетом пожелание получить больше информации, в двенадцатом периодическом докладе (CERD/C/335/Add.2) не предоставляется достаточно конкретных сведений о том, каким образом улучшается ситуация для мигрантского населения. Её также заботит вопрос о полной интеграции прав женщин в контексте Конвенции, и она приветствует любую информацию о том, как расовая дискриминация воздействует на положение коренных женщин, женщин-беженцев и женщин-мигрантов.

39. Принимая решение о рассмотрении двенадцатого периодического доклада Австралии в ходе текущей сессии, Комитет не намеревается оставлять без внимания ситуацию в Австралии в соответствии с процедурами раннего предупреждения, которые Комитет ввёл в действие своим решением 2 (54), принятом в марте 1999 года. В решении 2 (55) от августа 1999 года Комитет подтвердил свою позицию о том, что он продолжит рассмотрение этого вопроса вместе с двенадцатым периодическим докладом государства-

участника на текущей сессии. Вопросы, поднятые в этих двух решениях, продолжают вызывать крайнее беспокойство.

40. Начиная с осуществления статьи 2 Конвенции, она воздаёт должное Австралийскому Союзу и правительствам штатов и территорий Австралии за ввод в действие впечатляющего набора законов и создание большого количества организаций и программ для противодействия расовой дискриминации. У неё имеется всего несколько конкретных вопросов, касающихся осуществления статьи 2. По мнению государства-участника, устанавливает ли Конвенция правовую обязанность по обеспечению формального равенства в отношении прав расовых и этнических групп, исторически оказавшихся в неблагоприятном положении и до сих пор страдающих от этого неравенства, или же она обязывает достигать равенства на практике? Считает ли государство-участник, что Конвенция налагает абсолютные обязательства, или оно придерживается мнения, что имеется "потенциал для роста"?

41. Она испытывает беспокойство в связи с тем, что не существует конкретного запрещения расовой дискриминации в законодательстве Австралии. Союз может исключить ту защиту, которая имеется в соответствии с Законом о расовой дискриминации, путём простого принятия следующей правовой нормы. Эта проблема наблюдается в связи с поправками, внесёнными в Закон о праве на владение исконными землями. С другой стороны, она отмечает, что в Законе о внесении поправок в законодательство о социальном обеспечении имеется положение, указывающее на то, что толкование новых правовых норм должно осуществляться в соответствии с положениями Закона о расовой дискриминации. Если исключается Закон о расовой дискриминации, означает ли это отказ от обязательств государства-участника по Конвенции?

42. У неё сложилось впечатление, что нет особой мотивации предпринимать шаги для обеспечения гармоничного осуществления положений Конвенции на федеральном уровне и уровнях штатов и территорий. Данное замечание прозвучало в ходе рассмотрения девятого периодического доклада Австралии. Дискриминационное воздействие закона на штаты и территории в тех вопросах, в которых они располагают основной юрисдикцией, например, в вопросе социальных программ, остаётся сферой, вызывающей серьёзную озабоченность.

43. В ходе рассмотрения девятого периодического доклада Австралии Комитет приветствовал создание КАОТП и Комиссии по правам человека и равным возможностям (КПЧО), но изменения - осуществляемые или обсуждаемые - в области функционирования данных органов, могут иметь негативное воздействие на их

деятельность. КАОТП служит потребностям аборигенской общины в ходе её переговоров с правительством, и она хотела бы знать, не лишают ли КАОТП влияния.

44. Обращаясь к осуществлению статьи 4, она спрашивает, в какой степени Закон о расовой ненависти выполняет обязательства государства-участника в соответствии с пунктами b), c) и d) данного положения. Как Австралия решает вопрос существования в стране организаций, открыто пропагандирующих расовую ненависть?

45. Она приветствует увеличение государственных ассигнований на деятельность, связанную с решением вопроса неблагополучного экономического положения коренных общин. Осуществляется ли надзор за правительственными программами, с тем чтобы иметь представление о том, организованы ли они должным образом для реального удовлетворения определённых потребностей коренного населения и для преодоления истории институциональной расовой дискриминации? Почему страна с такими ресурсами, как Австралия, не может обеспечить общине, численность которой составляет менее 2% от численности населения, пристойный уровень жизни?

46. Что касается осуществления статьи 5, то Королевская комиссия по расследованию случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей (ККРСАС) обнаружила, что показатель, указывающий на чрезмерную представленность аборигенов среди лиц, содержащихся под стражей, в 29 раз превышает аналогичный показатель для неаборигенов и пришла к выводу, что это вызвано прежде всего неблагоприятным и неравным положением в обществе данной группы населения. Она отмечает, что правительство приняло 338 из 339 рекомендаций Королевской комиссии и выделило 400 млн. австралийских долларов на их осуществление. Однако, несмотря на эти обязательства, общее число случаев смерти аборигенов во время содержания под стражей увеличилось. Согласно независимому исследованию, нет доказательств того, что правительства штатов и территорий, несмотря на их заверения, осуществляют данные рекомендации, и эти правительства предпринимают правовые действия, не предусмотренные рекомендациями, что приводит к увеличению числа аборигенов, содержащихся под стражей. Королевская комиссия рекомендует стратегии, не связанные с лишением свободы, особенно для несовершеннолетних правонарушителей, однако число несовершеннолетних правонарушителей, содержащихся под стражей, остаётся несоразмерно высоким. В основном данное увеличение связано с обязательными для выполнения законами в отношении наказания, ныне действующими по крайней мере в одном штате и в одной территории, и с ограниченными возможностями, не связанными с лишением свободы. Даже генеральный прокурор Виктории заявил, что он планирует поднять этот вопрос во время встречи генеральных прокуроров штатов/Союза, поскольку,

по его мнению, обязательное по закону наказание является расистским и неэтичным и преднамеренно делает мишенью определённую общинную группу.

47. Она отмечает, что в Северной территории на долю аборигенов приходится 25% от всего населения и 32% от населения в возрастной группе от 12 до 25 лет, однако 76% всех взрослых, содержащихся под стражей, являются аборигенами по происхождению и 73% тех, кто содержится в центрах содержания под стражей для несовершеннолетних правонарушителей, являются представителями коренных народов. Самые распространённые среди них правонарушения предусматривают обязательное по закону наказание. Аналогичная ситуация существует в Западной Австралии. Соглашается ли государство-участник с выводом правительственного комитета о том, что обязательное по закону наказание имеет дискриминационное воздействие на коренные народы и не совпадает с требованиями статей 2 и 5 Конвенции? Почему не используется возможность, имеющаяся у правительства, отвергать законы, принятые в штатах и территориях?

48. Хотя существует программа, гарантирующая неанглоговорящим людям услуги устных переводчиков в судах, она не является легкодоступной для аборигенской общины. Может ли делегация предоставить информацию о данных услугах?

49. Что касается внесения поправок в Закон о праве на владение исконными землями, то она напоминает делегации, что в своём решении 2 (54), принятом в марте 1999 года, Комитет призывал австралийское правительство временно прекратить реализацию поправок и снова начать переговоры с представителями коренных общин для поиска взаимоприемлемого решения, отвечающего требованиям Конвенции. Данная позиция сохраняется в решении 2 (55), принятом в августе 1999 года, хотя было принято решение продолжать следить за ситуацией в соответствии с процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действия, в отношении рассмотрения десятого, одиннадцатого и двенадцатого периодических докладов. Тем временем Комитет с интересом ожидает результатов дискуссий Совместной парламентской комиссии по вопросу решения 2 (54).

50. Хотя ещё слишком рано оценивать полный эффект поправок к Закону о праве на владение исконными землями, начали выявляться некоторые вызывающие беспокойство тенденции, включая принятие правовых норм, ограничивающих возможности обладателям правового титула на исконные земли вступать в переговоры в отношении использования земель или заменяющих эти возможности меньшим по значимости правом на извещение и консультацию. С помощью существующей в законодательстве лазейки такие положения были реализованы в двух регионах с большим коренным населением: в Северной территории и в штате Квинсленд. Более того, такие правовые нормы не подчиняются положениям Закона о расовой дискриминации. Как результат,

ответственность за решение вопросов, связанных с правом на владение исконными землями, делегируется властям штатов и территорий. Она ожидает дальнейшего разъяснения по этим пунктам.

51. Поскольку основным преимуществом обременительной процедуры регистрации, связанной с претензиями в отношении права на владение исконными землями, является право на вступление в переговоры, то очень печально, что в этом праве в настоящее время может быть отказано в соответствии с существующими режимами в штатах и территориях. Она приветствует полученную от делегации информацию о том, что в процентном отношении достаточно высокое число претензий были успешно зарегистрированы, что вызывает крайнее удивление, поскольку многие заявители не имеют должного юридического представительства. Поступили ли какие-либо жалобы в этой связи?

52. Она хочет получить подтверждение того, что в соответствии с новым законодательством в Западной Австралии право на владение исконными землями в отношении 1 300 грантов было аннулировано согласно утверждению режима аннулирования и, более того, масштаб действия законодательных актов был расширен и распространяется на землю, где ведётся строительство общественных сооружений. Кажется, что, благодаря порядку, установленному в соответствии с Законом 1998 года о внесении поправок, властям штатов и территорий по сути позволено действовать в тех обстоятельствах, в которых раньше требовалось предварительное согласие обладателей правового титула на исконные земли.

53. Что касается процесса примирения, то она припоминает, что в Австралии 1 из 10 человек коренного происхождения и старше 25 лет в детстве был насильственно изъят из его или её семьи. В связи с рекомендацией, вынесенной после проведённого национального расследования в отношении разлучения таких семей, какие были проведены последующие мероприятия? Также, почему австралийскому правительству очевидно так сложно взять на себя всю ответственность и принести извинения за действия своих предков? Какие были предприняты действия со стороны правительства в рамках процесса примирения и были ли установлены какие-либо критерии для определения окончания процесса? Участвует ли коренная община в этом процессе на уровне консультаций и переговоров? По её мнению, действительного примирения невозможно достичь без согласия всех заинтересованных сторон.

54. Будет ли австралийское правительство учитывать рекомендации, содержащиеся в докладе, подготовленном следственной комиссией, возглавляемой г-жой Элизабет Эватт? И в завершение, ссылаясь на замечания, высказанные ранее делегацией относительно

важности хорошего и опытного представительства коренной общины с тем, чтобы она могла выражать свои взгляды, она спрашивает, почему среди членов делегации, представших перед Комитетом, нет ни одного человека коренного происхождения.

55. Г-н ДЬЯКОНУ приветствует создание в Австралии организаций, имеющих соответствующую политику и программы по вопросу расовой дискриминации в интересах в основном аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Он также рад был услышать, что численность населения аборигенов выросла с 1991 года и что тенденция скорее всего сохранится и в будущем. Однако он возложил бы больше ответственности на австралийское правительство в отношении Конвенции в связи с вопросами, касающимися судопроизводства, здравоохранения, образования, работы по найму и земли.

56. Что касается последнего вышеуказанного вопроса, то Комитет понимает логическое обоснование Закона 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями, но хочет больше узнать о его последствиях для коренной общины. Каков результат режима утверждения? Сколько подтверждается аннулированных правовых титулов? Прозвучало утверждение о том, что положение об аннулировании действует в отношении 21% населения, однако в настоящее время у аборигенов имеется всего 15% правовых титулов. Как можно объяснить это расхождение? Какие при этом наблюдаются последствия положения о проведении переговоров между обладателями правового титула на исходные земли и другими сторонами? Заключены ли соглашения в соответствии с этим положением и что происходит, если крупные фермеры-животноводы отказываются вступать в переговоры? Были ли установлены какие-либо альтернативные режимы властями штатов или территорий, и если да, то каков их эффект? Проводились ли консультации с представителями коренных общин с целью достижения взаимоприемлемых соглашений по земельному вопросу?

57. Обращаясь к вопросам судопроизводства, он говорит, что тот факт, что услуги переводчиков не повсеместно доступны членам коренных общин во время судебных слушаний, явно свидетельствует о дискриминации, поскольку им отказывается в праве на отправлении правосудия. Создается впечатление, что аборигенам в Северной территории особенно часто назначается обязательное по закону наказание. Более того, власти Северной территории не осуществляют никаких последующих мероприятий в ответ на рекомендации королевской комиссии, расследующей случаи смерти аборигенов во время содержания под стражей, которые были вынесены для разработки стратегических планов действия. Согласно источникам информации Комитета, в случае нарушения закона неуплата штрафа в течение определённого срока может привести к изданию приказа о заключении под стражу и к последующему тюремному заключению. Если такие правовые

акты существуют, то их необходимо пересмотреть как можно быстрее и привести в соответствие с международными договорами о правах человека.

58. Он хочет получить больше информации о вступивших в силу нормативных актах, санкционирующих строительство моста на острове Хиндмарш, что повлечёт за собой уничтожение святыни аборигенов, а также информацию о планах, касающихся урановых рудников, которые явно вызовут загрязнение окружающей среды в местах, традиционного проживания аборигенов, в частности в Беверли на юго-западе Австралии.

59. Австралия не является единственным государством-участником Конвенции с федеральной системой управления, и данное обстоятельство не может использоваться в качестве оправдания несоблюдения обязательств по Конвенции. Несмотря на существующие расхождения в законодательствах разных штатов и территорий федерации, в конечном итоге именно федеральное правительство несёт ответственность за осуществление необходимых действий для гарантии реализации Конвенции. Что конкретно подразумевается в прозвучавшем в докладе заявлении о том, что petitioner может подавать жалобу в соответствии с федеральными процессуальными нормами или процессуальными нормами штатов и территорий? Разве федеральное законодательство не обладает преимущественным правом по отношению к другим законодательствам?

60. Говоря об образовании: изучаются ли в школах языки (итальянский, сербский, хорватский и китайский) основных иммигрантских общин?

61. Комитет оставляет в силе рекомендации в отношении статьи 4 а) Конвенции, поскольку австралийскому парламенту не удалось провести предложенные поправки в Уголовный кодекс относительно классификации расовой диффамации как уголовно наказуемого деяния.

62. Г-жа ЦЗОУ Дэцы говорит, что доклад Австралии был излишне длинным и подробным по некоторым вопросам и слишком лаконичным по другим вопросам, представляющим интерес для Комитета. Необходимо было предоставить больше информации об эффекте самых различных частей действующей нормативной базы и о том, существует ли по-прежнему расовая дискриминация в стране. Хотя она признает, что с годами был достигнут прогресс в отношении иммиграционной политики, появляются сообщения о том, что некоторая дискриминация сохраняется в отношении цветного населения, и это особенно касается работы по найму и жилищной сферы. Федеральное правительство должно предпринимать больше усилий по реализации действительно многорасовой политики.

63. В докладе ничего не говорится о партии "Единая нация". Кроме того, она не смогла добиться никакой информации от посольства в её стране, касающейся задач и принципов этой партии. Согласно австралийскому законодательству, обязательно ли политическим партиям в ходе регистрации представлять свои уставы и манифесты властным структурам? Поскольку лидер партии Паулина Хансен недавно выдвигала свою кандидатуру на выборах, у неё должны иметься программные документы в связи с выборами. Партия выступает за господство белых и против аборигенской общины и любого дальнейшего притока цветных людей в Австралию. Ксенофобские и расистские тенденции, в основном возникшие на экономической почве, растут во всём мире – по этой причине и была организована Всемирная конференция по борьбе против расизма. Тот факт, что лидер партии "Единая нация" не был избран, не означает, что австралийское правительство может просто игнорировать существование таких проблем. Насколько ей известно, эта партия не была распущена.

64. Также вызывает озабоченность Закон 1998 года о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями, являющийся регрессионным по отношению к первоначальному Закону. Также, согласно информации, полученной от Информационной службы борьбы против расизма (ARIS), запланирован визит в Австралию лидера Ку-клукс-клана, предположительно не в качестве туриста. Существует надежда на то, что австралийское правительство будет продолжать следить за всеми формами расовой дискриминации, существующими в стране, и будет предпринимать соответствующие усилия по противодействию ей и применять средства правовой защиты.

65. Г-н РАДДОК (Австралия) заверяет Комитет, что никакому представителю Ку-Клукс-Клана не была предоставлена въездная виза в Австралию. Существует универсальный визовый режим для всех посетителей страны, в том числе и для граждан Соединённого Королевства, а члены Ку-Клукс-Клана внесены в чёрные списки.

66. У некоторых членов Комитета создаётся впечатление, что процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий в отношении Закона о внесении поправок в Закон о праве на владение исконными землями по-прежнему применимы и в отношении австралийского правительства. Однако в свете решения Комитета 2 (55), принятого в августе 1999 года, правительство действует исходя из понимания того, что данные меры больше не применяются, а потому достаточно информировать Комитет о соответствующих событиях в периодических докладах, представляемых на регулярной основе.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.